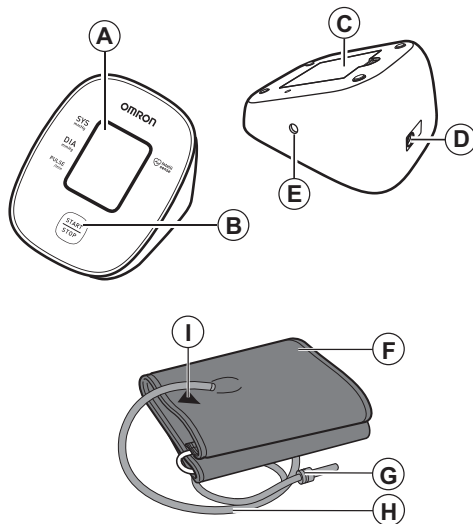


## Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék **M2 Basic (HEM-7121J-E)**

**Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.**

**HU****Szimbólumok**

## Áttekintés



|   |                                |
|---|--------------------------------|
| A | Kijelző                        |
| B | [START/STOP] gomb              |
| C | Elemtartó                      |
| D | Váltakozó áramú adapter dugalj |
| E | Levegőaljzat                   |
| F | Mandzsetta                     |
| G | Levegőcsatlakozó               |
| H | Levegőcső                      |
| I | Jelölés                        |



## 1. Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

### 1.1 Biztonsági utasítások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében **OLVASSA EL és ÉRTSE MEG az összes útmutatást. Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

### 1.2 Alkalmazási terület

Ez a készülék felnőttek vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. A készülék észleli a szabálytalan szívritmust a mérés során, és a mérési értékek megjelenítése mellett figyelmezteti a használatot. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas.

### 1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajta bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő sérült, akkor NE HASZNÁLJA és vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával vagy forgalmazójával.

## 2. Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat!

A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató irány útmutatásait.

Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.

### ⚠ 2.1 Figyelmeztetés

**Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy végzetes balesethez vezethet.**

- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.
- NE változtasson gyógyszerelésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvosok rendelkeznek a magas vérnyomás diagnosztizálására és kezelésére szolgáló megfelelő képességgel.
- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnek: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arterioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

## Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
- Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóaljzatból a hálózati adapter kábelét.
- NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

## Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermekek és csecsemők nem férhetnek hozzá.



### 2.2 Vigyázat

Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.
- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V-) sönt van behelyezve, mivel a véráramlás átmeneti megváltozása sérülést okozhat.
- Ha emlőeltávolító műtétje volt, akkor a vérnyomásmérő használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.
- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.

- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a működés során hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fürdjön, kerülje az alkoholt vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 percet.
- A mérés előtt távolítsa el a szoros vagy szűk ruhadarabjait a felkarjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor az OMRON azt javasolja, hogy várjon 2 órát a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működtetési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartalma. Tanulmányozza a 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéből, ne magát a csövet.

- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása véraláfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a használati útmutató „Ha a szisztolés vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél” című, 6. fejezetét (2).
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkézelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve az opcionális alkatrészek hulladékba helyezésekor.

### Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megelőzően illessze a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékeinek használatakor ügyeljen az alábbiakra: Ne károsítsa. / Ne törje meg. / Ne bontsa fel. NE csípje be. / Ne hajlítsa vagy húzza erővel. / Ne csavarja meg. NE használja, ha egy kötegbe van gyűjtve. NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adatterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

### Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polarítására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.

- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrre vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

## 2.3 Általános óvintézkedések

- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.

### Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkézelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.

Ne felejtse el rögzíteni vérnyomásának és pulzusszámának értékeit, hogy orvosának bemutathassa azokat. Egyetlen mérés nem adhat pontos felvilágosítást vérnyomásának valódi értékéről. Használja a Vérnyomásnaplót a különböző eredmények adott perióduson belül történő rögzítésére. A napló PDF fájljainak letöltéséhez látogassa meg a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) weboldalt.

### 3. Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tanulmányozza az alábbi táblázatot.

| Kijelző/probléma                                                                                                                                                               | Lehetséges ok                                                                            | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b> jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fűvódik fel.                                                                                                                      | A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.        | A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. A levegőcsatlakozó biztonságos csatlakoztatása után helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd nyomja meg a [START/STOP] gombot. Szilárdan helyezze be a levegőcsövet. |
|                                                                                                                                                                                | A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe.                      |                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                | A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.                                                 | Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 4. fejezetét (2).                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                | Szivárog a levegő a mandzsettából.                                                       | Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a használati útmutató 9. fejezetét (2).                                                                                                                                                                |
| <b>E2</b> jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfűvódik.                                                                            | Mérés közben az alany mozog vagy beszélget, és a mandzsetta nem fűvódik fel megfelelően. | Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételt megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értéknél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).             |
|                                                                                                                                                                                | Mivel a szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, a mérés nem végezhető el.            |                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>E3</b> jelenik meg                                                                                                                                                          | A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fűvódott fel.                             | Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).                                                                                           |
| <b>E4</b> jelenik meg                                                                                                                                                          | Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.                    | Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.                                                                                                                                                                                                 |
| <b>E5</b> jelenik meg                                                                                                                                                          | A pulzus érzékelése nem megfelelő.                                                       | Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 4. fejezetét (2).                                                                                                                        |
|   jelenik meg |                                                                                          | Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.                                                                                                                                                                                              |
|  nem villog mérés közben                                                                       |                                                                                          | Ha a „  ” szimbólum továbbra is megjelenik, azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.                                                                   |

| Kijelző/probléma                                                                                                                                      | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Megoldás                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  jelenik meg                                                          | A vérnyomásmérő meghibásodott.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. |
|  jelenik meg                                                         | Az elemek töltöttsége alacsony.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).                                                                    |
|  jelenik meg vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben | Az elemek lemerültek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).                                                      |
| Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.                                                                                                     | Az elemek polaritása nem megfelelő.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).                                                 |
| Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.                                                                                                            | A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a használati útmutató 2. fejezetét (2).                                                                                                                                              |                                                                                                                                            |
| Egyéb hiba esetén.                                                                                                                                    | Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket.<br>Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. |                                                                                                                                            |

## 4. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 3 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

A. Szállítási költségek és szállítással összefüggő kockázatok.

B. Arra fel nem hatalmazott személy által végzett javításokkal összefüggő költségek és/vagy meghibásodások.

C. Rendszeres ellenőrzés és karbantartás.

D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön jótállás.

E. Az igény elutasítása miatt felmerülő költségek (ezek felszámításra kerülnek).

F. A véletlen baleset vagy helytelen használat miatt bekövetkező károk, beleértve a személyi sérüléseket is.

G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.

H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzsetta és mandzsettacső.

A garanciaszolgáltatás igénybevételéhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót.

A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál OMRON ügyfélszolgálatot, lépjen kapcsolatba velünk:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/készpénzes számlával együtt.

## 5. Karbantartás

### 5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

### Vigyázat!

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait.

Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

### 5.2 Tárolás

- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
  - Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
  - Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
  - Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

### 5.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerszel tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

### 5.4 Kalibrálás és szervizelés

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

## 6. Specifikációk

|                                                  |                                                                                                                                                |                        |                                 |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------|
| Termékleírás                                     | Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék                                                                                                |                        |                                 |
| Termékkategória                                  | Elektronikus vérnyomásmérő készülékek                                                                                                          |                        |                                 |
| Modell (kód)                                     | M2 Basic (HEM-7121J-E)                                                                                                                         | Kijelző                | Digitális LCD kijelző           |
| Mandzsettanyomás tartománya                      | 0 – 299 Hgmm                                                                                                                                   | Pulzusmérési tartomány | 40 – 180 szívverés/perc         |
| Vérnyomásmérési tartomány                        | 20 – 280 Hgmm                                                                                                                                  |                        |                                 |
| Pontosság                                        | Nyomás: $\pm 3$ Hgmm / Pulzus: $\pm 5\%$ a kijelzett értékhez képest                                                                           |                        |                                 |
| Felfűtés                                         | Automatikus, elektromos pumpával                                                                                                               | Leeresztés             | Automata nyomásleeresztő szelep |
| Mérési módszer                                   | Oszcillometrikus módszer                                                                                                                       | Üzem mód               | Folyamatos működés              |
| IP besorolás                                     | Vérnyomásmérő: IP20 / Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)                                                       |                        |                                 |
| Tápellátás                                       | DC 6 V 4,0 W                                                                                                                                   | Érintkező rész:        | BF típus (mandzsetta)           |
| Áramforrás                                       | 4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTSG 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)             |                        |                                 |
| Az elem élettartama                              | Körülbelül 1000 mérés (új alkáli elemek használatával)                                                                                         |                        |                                 |
| Tartósság (élettartam)                           | Vérnyomásmérő: 5 év / Mandzsetta: 5 év / Opcionális hálózati adapter: 5 év                                                                     |                        |                                 |
| Működési körülmények                             | +10 és +40 °C között / 15 és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között                           |                        |                                 |
| Tárolási / szállítási feltételek                 | -20 és +60 °C között / 10 és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)                                                           |                        |                                 |
| Tartalom                                         | Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-CR24), 4 „AA” elem, használati útmutató ① és ②                                                                  |                        |                                 |
| Áramütés elleni védelem                          | Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik)<br>II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (opcionális hálózati adapter) |                        |                                 |
| Súly                                             | Vérnyomásmérő: körülbelül 250 g (elemek nélkül) / Mandzsetta: körülbelül 130 g                                                                 |                        |                                 |
| Méret (közelítő értékek)                         | Vérnyomásmérő: 112 mm (szélesség) × 82 mm (magasság) × 140 mm (hosszúság)<br>Mandzsetta: 145 mm × 466 mm (levegőcső: 600 mm)                   |                        |                                 |
| A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője | 170 – 420 mm (mandzsettát beleértve (220 – 320 mm))                                                                                            |                        |                                 |
| Memória                                          | Legutolsó mérés                                                                                                                                |                        |                                 |

## Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt az eszközt az ISO 81060-2:2013 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá (terhes és preeclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kivételével). A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Az IP védetség osztályozása a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védetség fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. Az opcionális HHP-CM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.
- A működési mód az IEC 60601-1 szabvánnyal összhangban került besorolásra.

## 7. A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.

A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli részeinek újrahasznosításával kapcsolatban a háztartáson belüli felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.



## 8. Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

A HEM-7121J-E készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhetők el:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A HEM-7121J-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

## 9. Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Ezt a vérnyomásmérőt az EN1060 számú, nem-invaszív vérnyomásmérőkre vonatkozó EU szabvány 1. és 3. része (általános követelmények és kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez) által definiált előírásoknak megfelelő módon tervezték.
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült.
- Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről vagy problémáról.

## 10. A vérnyomásértékek besorolása

Az ESH/ESC\* 2018-as irányelvei az artériás hipertónia megállapításához

Hipertóniát jelentő vérnyomási szintek irodai és otthoni mérés esetén

|                      | Iroda           | Otthon          |
|----------------------|-----------------|-----------------|
| Szisztolés vérnyomás | $\geq 140$ Hgmm | $\geq 135$ Hgmm |
| Diasztolés vérnyomás | $\geq 90$ Hgmm  | $\geq 85$ Hgmm  |

Az intervallumértékek a vérnyomásra vonatkozó statisztikából származnak.

\* Európai Hypertonia Társaság (ESH) és Európai Kardiológiai Társaság (ESC).

### Figyelmeztetés!

SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján.

MINDIG konzultáljon orvosával.

## Szimbólumok leírása

|                                                                                   |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) |
|  | II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem                    |
| IP XX                                                                             | Az IEC 60529 által nyújtott IP-védetség foka                                 |
|  | CE jelölés                                                                   |
|  | Sorozatszám                                                                  |
|  | Gyártási szám                                                                |
|  | Orvostechnikai eszköz                                                        |
|  | Hőmérsékletre vonatkozó korlát                                               |
|  | Páratartalomra vonatkozó korlát                                              |
|  | Légnyomásra vonatkozó korlát                                                 |
|  | A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése                                |

|                                                                                                                                                                      |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Csak beltéri használatra                                 |
|                                                                                     | Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája |
|                                                                                     | A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója       |
|                                                                                     | Mandzsettapozicionáló jelzés a bal karhoz                |
|                                                                                     | Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionáláshoz  |
|                                                                                     | Méretsáv kijelzés és a felkarverőér igazítási pozíciója  |
|  Karkerület méreetsávjának kijelzése a megfelelő méretű mandzsetta kiválasztásához |                                                          |
|                                                                                     | A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése                     |
| LATEX FREE                                                                                                                                                           | Latexmentes                                              |
|                                                                                     | Karkerület                                               |

|                                                                                   |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait</b>                                       |
|   | <b>A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség.</b> |
|  | <b>Egyenáram</b>                                                                                             |
|   | <b>Váltakozó áram</b>                                                                                        |
|   | <b>A gyártás időpontja</b>                                                                                   |
|   | <b>Tiltott tevékenység</b>                                                                                   |

Kiadás dátuma: 2020-03-05

IM1-HEM-7121J-E-HU-01-09/2019

Automatic Upper Arm  
Blood Pressure Monitor  
M2 Basic (HEM-7121J-E)

All for Healthcare



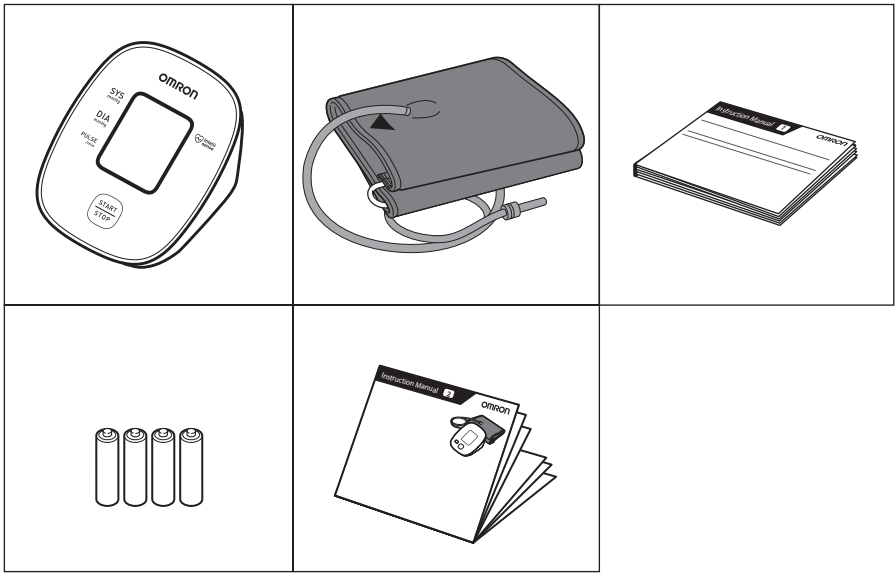
IM2-HEM-7121J-E-E2-01-09/2019

Read Instruction manual ❶ and ❷ before use.

- NL Lees de gebruiksaanwijzing ❶ en ❷ voor gebruik.
- CZ Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ❶ a ❷.
- HU Használat előtt olvassa el a(z) ❶ és ❷ használati útmutatót.
- SK Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ❶ a ❷.
- SL Pred uporabo preberite priročnik z navodili ❶ in ❷.
- HR Pročitajte priručnik s uputama ❶ i ❷ prije upotrebe.

1 Package Contents

- NL Inhoud van de verpakking
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

- NL Een meting voorbereiden
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Príprava na meranie
- SL Priprava na meritev
- HR Pripremanje za mjerenje

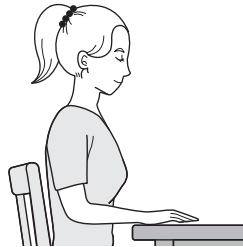
30 minutes before

- NL 30 minuten ervoor
- CZ 30 minut před měřením
- HU 30 perccel előtte
- SK 30 minút vopred
- SL 30 minut prej
- HR 30 minuta prije



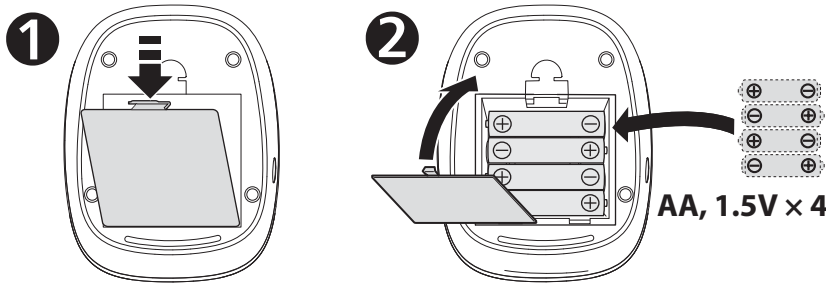
5 minutes before: Relax and rest.

- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
- HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL 5 minut prej: sprostite se in počivajte.
- HR Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



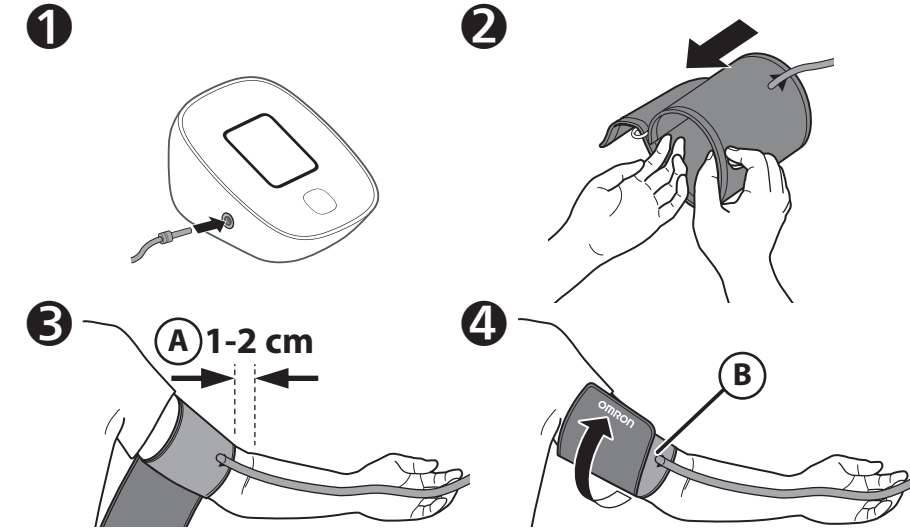
3 Installing Batteries

- NL Batterijen plaatsen
- CZ Instalace baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Inštalácia batérií
- SL Namestitev baterij
- HR Stavljanje baterija



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- CZ Umístění manžety na levou paži
- HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
- SK Nasadenie manžety na ľavé rameno
- SL Namestitev manšete na levo roko
- HR Stavljanje manžete na lijevu ruku



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

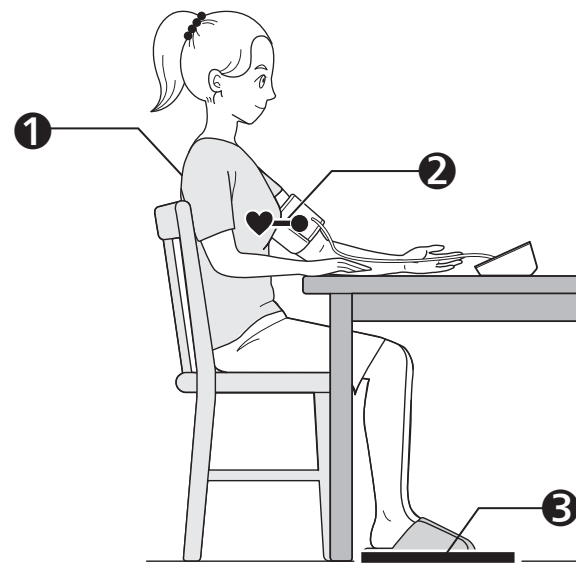
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU A jobb karon törtéző vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual ❶  
2.3

5 Sitting Correctly

- NL Correct zitten
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- CZ Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.
- SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

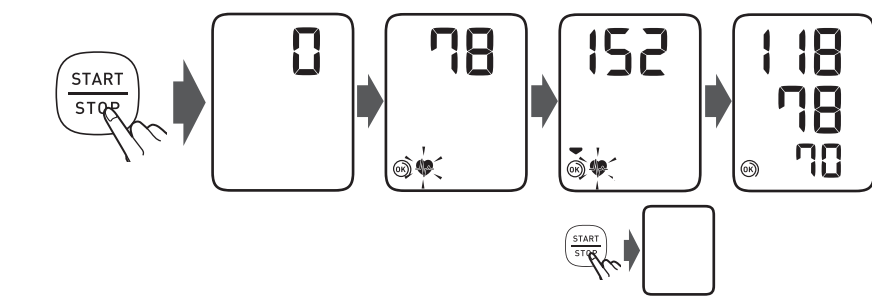
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságon.
- SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.
- HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.
- SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.
- HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizene, ostanite mirni i ne govorite.

6 Taking a Measurement

- NL Een meting doen
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.
- HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.
- SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.
- SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.
- HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

7

Checking Readings

NL

Metingen bekijken

CZ

Kontrola naměřených hodnot

HU

Eredmények ellenőrzése

- SK

Kontrola nameraných výsledkov
- SL

Preverjanje meritev
- HR

Provjera mjerenja

Systolic blood pressure

NL

Systolische bloeddruk

CZ

Systolický krevní tlak

HU

Szisztolés vérnyomás

SK

Systolický krvný tlak

SL

Sistolični krvni tlak

HR

Sistolički krvni tlak

Diastolic blood pressure

NL

Diastolische bloeddruk

CZ

Diastolický krevní tlak

HU

Diasztolés vérnyomás

SK

Diastolický krvný tlak

SL

Diastolični krvni tlak

HR

Dijastolički krvni tlak

Memory symbol

NL

Geheugensymbol

CZ

Symbol paměti

HU

Memória szimbóluma

SK

Symbol pamäte

SL

Simbol za pomnilnik

HR

Simbol memorije

Pulse rate

NL

Hartslag

CZ

Tepová frekvence

HU

Pulzusszám

SK

Srdcová frekvencia

SL

Srčni utrip

HR

Puls

Low / Depleted battery symbol

NL

Symbool laag batterij-vermogen

CZ

Symbol slabé/vybité baterie

HU

Alacsony töltöttségű / lemerült akkumulátor szimbólum

SK

Symbol vybitej batérie

SL

Simbol skoraj prazne/izpraznjene baterije

HR

Simbol baterije pri kraju / prazne baterije

2

Cuff is tight enough.

NL

Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

CZ

Manžeta je dostatečně utažená.

HU

A mandzetta elég szorosan van felhelyezve.

SK

Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

SL

Manžeta je nameščena dovolj tesno.

HR

Manžeta je dovoljno stegnuta.

3

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

NL

Założyc mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

CZ

Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE ji PEVNĚJI.

HU

Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

SK

Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

SL

TESNEJE namestite manšeto.

HR

Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JACE.

\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

NL

\*Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.

CZ

\*Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného během měření.

HU

\*A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushál.

SK

\*Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.

SL

\*Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je znan med meritvijo.

HR

\*Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

NL

Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

E2

CZ

Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

HU

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel?

Lásd:

SK

Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

SL

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

HR

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual

1

3.

8

Using Memory Functions

NL

Korzystanie z funkcji pamięci

CZ

Použití funkcí paměti

HU

A memóriafunkciók használata

SK

Používanie funkcie pamäte

SL

Uporaba funkcij pomnilnika

HR

Upotreba memorijske funkcije

8.1 Reading Stored in Memory

NL

Meetwaarden opgeslagen in het geheugen

CZ

Hodnota uložená v paměti

HU

A mérési érték elmentve a memóriában

SK

Namerané výsledky uložené v pamäti

SL

Odčitek, shranjen v pomnilniku

HR

Mjerenje pohranjeno u memoriju

START STOP

5 sec+

140 88 86

Your last reading is stored.

NL

Laaste meetwaarde opgeslagen.

CZ

Je uložena naposledy naměřená hodnota.

HU

Az utolsó mérési érték elmentve.

SK

Váš posledný nameraný výsledok uložený v pamäti.

SL

Vaš zadnji odčitek je shranjen.

HR

Vaše je posljednje mjerenje pohranjeno.

SK

Vymazanie všetkých nameraných výsledkov

SL

Brisanje vseh meritev

HR

Brisanje svih mjerenja

8.2 Deleting All Readings

NL

Alle metingen verwijderen

CZ

Smazání všech hodnot

HU

Az összes mérési eredmény törlése

1

START STOP

15 sec+

2

-- -- --

1

Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

NL

Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.

CZ

Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.

HU

Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\* érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

SK

Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.

SL

Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\* srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

HR

Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam\*. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

9

Optional Medical Accessories

NL

Optionele medische accessoires

CZ

Volitelné zdravotnické příslušenství

HU

Opcionális orvosi tartozékok

SK

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL

Izbirni medicinski pripomočki

HR

Opcijska dodatna medicinska oprema

Arm Cuff

(HEM-RML31)

22 - 42 cm

(HEM-CS24)

17 - 22 cm

(HEM-CR24)

22 - 32 cm

AC Adapter

(HHP-CM01)

(HHP-BFH01)

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

NL

Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

CZ

Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

HU

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

SK

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

SL

Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

HR

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

|                                                                                                            |                                                                                   |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="https://www.omron-healthcare.com/">https://www.omron-healthcare.com/</a>                          |                                                                                   |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|                          | Manufacturer<br>Fabrikant<br>Výrobce                                              | Gyártó<br>Výrobca                                     | Proizvajalec<br>Proizvođač                                                                                                                                                                                                               |
| <div>EC REP</div> <div>EU-representative</div>                                                             | Vertegenwoordiging in de EU<br>Zástupce pro EU<br>EU-képviselő<br>Zastúpenie v EÚ | EU predstavnik<br>Predstavništvo u<br>Europskoj uniji | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN                                                                                                                                              |
|                                                                                                            | Importer in EU<br>Importeur in de EU<br>Unii Europejskiej                         | Dovozce do EU<br>EU importőr<br>Dovozca do EÚ         | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,<br>THE NETHERLANDS<br>www.omron-healthcare.com                                                                                                                    |
| Production facility<br>Productiefaciliteit<br>Výrobní závod                                                | Termékképviselet<br>Výrobná prevádzka                                             | Proizvodni obrat<br>Proizvodni pogon                  | <b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b><br>No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II,<br>Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward,<br>Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam |
| Subsidiaries<br>Dochteronder-<br>nemingen<br>Pobočky                                                       | Leányvállalatok<br>Dcérske spoločnosti                                            | Podružnice<br>Podružnice                              | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br>www.omron-healthcare.com                                                                                                                        |
|                                                                                                            |                                                                                   |                                                       | <b>OMRON MEDIZINTECHNIK<br/>HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br>Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY<br>www.omron-healthcare.com                                                                                                      |
|                                                                                                            |                                                                                   |                                                       | <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE<br>www.omron-healthcare.com                                                                                                                        |
| Distribuce a servis pro ČR                                                                                 |                                                                                   |                                                       | <b>CELIMED s.r.o.</b><br>Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem<br>pozáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz<br>www.celimed.cz                                                                                  |
| Issue Date / Uitgiftedatum / Datum vydání /<br>Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano /<br>Datum izdavanja |                                                                                   |                                                       | Made in Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Vyrobeno ve Vietnamu /<br>Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname /<br>Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vijetnamu                                                               |